

Istruzioni per l'uso



multiMATIC

VRC 700/5

CH (it), IT

Editore/Produttore

Vaillant GmbH

Berghauser Str. 40 ■ D-42859 Remscheid
Tel. +49 21 91 18-0 ■ Fax +49 21 91 18-2810
info@vaillant.de ■ www.vaillant.de



Indice

Indice

1	Sicurezza	3
1.1	Indicazioni di avvertenza relative all'uso.....	3
1.2	Uso previsto.....	3
1.3	Avvertenze di sicurezza generali	3
1.4	Riciclaggio e smaltimento.....	3
2	Avvertenze sulla documentazione	5
2.1	Osservanza della documentazione complementare	5
2.2	Conservazione della documentazione.....	5
2.3	Validità delle istruzioni	5
2.4	Nomenclatura	5
2.5	Disponibilità delle funzioni	5
3	Descrizione del prodotto	5
3.1	Struttura del prodotto.....	5
3.2	Funzione principale.....	5
3.3	Zone.....	6
3.4	Manager del sistema ibrido	6
3.5	Funzione antigelo	6
3.6	Prevenzione di malfunzionamenti.....	6
3.7	Targhetta del modello	6
3.8	Numero di serie	6
3.9	Marcatura CE.....	6
4	Funzionamento	6
4.1	Struttura di comando	6
4.2	Indicazione di base.....	7
4.3	Modalità di utilizzo	8
5	Funzioni di comando e visualizzazione	10
5.1	Informazioni	10
5.2	Impostazioni.....	12
5.3	Modi operativi	17
5.4	Modi operativi speciali	18
5.5	Messaggi	19
6	Soluzione dei problemi	19
6.1	Impostazione temporanea della modalità di emergenza.....	19
7	Cura	19
7.1	Cura del prodotto	19
8	Messa fuori servizio	20
8.1	Disattivazione del prodotto	20
8.2	Riciclaggio e smaltimento.....	20
9	Garanzia e servizio assistenza tecnica	20
9.1	Garanzia	20
9.2	Servizio assistenza tecnica	21
10	Dati tecnici	21
10.1	Dati del prodotto ai sensi della disposizione UE n° 811/2013, 812/2013	21
Appendice		22
A	Panoramica delle funzioni di comando e visualizzazione	22
A.1	Modalità operative	22
A.2	Livello utilizzatore	22
B	Soluzione dei problemi	26

C	Messaggi di manutenzione	26
Indice analitico		28



1 Sicurezza

1.1 Indicazioni di avvertenza relative all'uso

Classificazione delle avvertenze relative ad un'azione

Le avvertenze relative alle azioni sono differenziate in base alla gravità del possibile pericolo con i segnali di pericolo e le parole chiave seguenti:

Segnali di pericolo e parole convenzionali



Pericolo!

Pericolo di morte immediato o pericolo di gravi lesioni personali



Pericolo!

Pericolo di morte per folgorazione



Avvertenza!

Pericolo di lesioni lievi



Precauzione!

Rischio di danni materiali o ambientali

1.2 Uso previsto

Tuttavia, in caso di utilizzo inappropriato o non conforme alle disposizioni il prodotto e altri beni possono essere danneggiati.

Il prodotto è previsto per regolare un impianto di riscaldamento con produttori di calore dello stesso costruttore con interfaccia eBUS.

L'uso previsto comprende:

- Il rispetto delle istruzioni per l'uso del prodotto e di tutti gli altri componenti dell'impianto in allegato
- Il rispetto di tutti i requisiti di ispezione e manutenzione riportate nei manuali.

Questo prodotto può essere utilizzato da bambini di età pari e superiore agli 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o senza esperienza e conoscenza a patto che vengano sorvegliati o istruiti sull'utilizzo del prodotto in sicurezza e che capiscano i pericoli connessi all'utilizzo del prodotto. I bambini non devono giocare con il prodotto. La pulizia e la manutenzione effettuabile dall'utente non vanno eseguite da bambini senza sorveglianza.

Qualsiasi utilizzo diverso da quello descritto nel presente manuale o un utilizzo che vada

oltre quanto sopra descritto è da considerarsi improprio. È improprio anche qualsiasi utilizzo commerciale e industriale diretto.

Attenzione!

Ogni impiego improprio non è ammesso.

1.3 Avvertenze di sicurezza generali

1.3.1 Pericolo a causa di un utilizzo errato

A seguito di un comando errato è possibile mettere a rischio se stessi e altre persone e causare danni materiali.

- ▶ Leggere attentamente queste istruzioni e tutta la documentazione complementare, in particolare il capitolo "Sicurezza" e le avvertenze.
- ▶ Eseguire le attività spiegate nelle presenti istruzioni per l'uso.

1.3.2 Danni per umidità e muffe a causa di un ricambio d'aria insufficiente

In ambienti fortemente coibentati con insufficiente ricambio d'aria, possono aversi danni per umidità e muffe.

- ▶ Aerare i locali con regolarità aprendo le finestre e attivare una volta la funzione **Aerazione**, per risparmiare energia.

Condizioni: L'unità di ventilazione è collegata.

- ▶ Non staccare l'unità di ventilazione dalla rete.
- ▶ Pulire e sottoporre a manutenzione l'unità di ventilazione secondo le indicazioni presenti nelle istruzioni dell'unità di ventilazione stessa.

1.4 Riciclaggio e smaltimento

- ▶ Incaricare dello smaltimento dell'imballo del prodotto l'azienda che lo ha installato.



Se il prodotto è contrassegnato con questo simbolo:

- ▶ In questo caso non smaltire il prodotto con i rifiuti domestici.
- ▶ Conferire invece il prodotto in un punto di raccolta per apparecchi elettrici o elettronici usati.



1 Sicurezza



Se il prodotto è munito di batterie contrassegnate con questo simbolo, è possibile che le batterie contengano sostanze dannose per la salute e per l'ambiente.

- ▶ In questo caso smaltire le batterie in un punto di raccolta per batterie usate.



2 Avvertenze sulla documentazione

2.1 Osservanza della documentazione complementare

- ▶ Attenersi tassativamente a tutti i manuali di servizio allegati ai componenti dell'impianto.

2.2 Conservazione della documentazione

- ▶ Conservare il presente manuale e tutti altri documenti validi per l'ulteriore uso.

2.3 Validità delle istruzioni

Le presenti istruzioni valgono esclusivamente per:

VRC 700/5 – Codice di articolo

Italia	0020171315
Svizzera	0020171315

VRC 700 – Codice articolo nell'optiWALL installato

Italia	0020197170
--------	------------

2.4 Nomenclatura

Per motivi di semplificazione, nel testo sono utilizzati i seguenti termini:

- Centralina: se riguarda la centralina **VRC 700**.
- Dispositivo di comando a distanza: se riguarda il dispositivo di comando a distanza **VR 91**.

2.5 Disponibilità delle funzioni



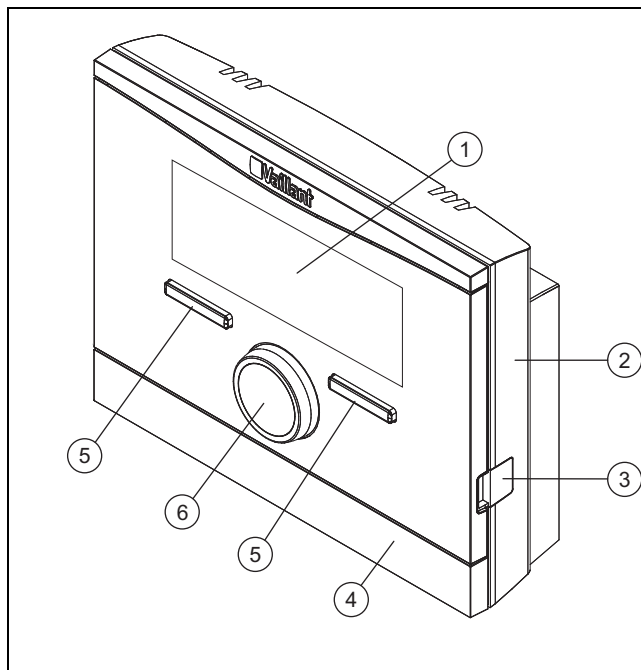
Avvertenza

Le funzioni descritte in queste istruzioni per l'uso non sono disponibili per tutte le configurazioni impianto.

La centralina visualizza solo le funzioni che sono utili per la configurazione impianto installata.

3 Descrizione del prodotto

3.1 Struttura del prodotto



- | | | | |
|---|-----------------------|---|-------------------------------------|
| 1 | Display | 4 | Mascherina per il supporto a parete |
| 2 | Supporto a parete | 5 | Tasto di selezione |
| 3 | Presca di diagnostica | 6 | Manopola |

3.2 Funzione principale

La centralina è azionata in base alle condizioni atmosferiche ed è dotata di una sonda di temperatura esterna montata all'aperto.

La centralina è collegata alla sonda di temperatura esterna ed al generatore di calore. La centralina regola l'impianto di riscaldamento e gli altri componenti connessi, es. la produzione di acqua calda di un bollitore ad accumulo collegato o la ventilazione di un'unità di ventilazione annessa.

3.2.1 Riscaldamento

La sonda di temperatura esterna misura la temperatura esterna, trasmettendone i valori alla centralina. All'abbassarsi della temperatura esterna, la centralina aumenta la temperatura di mandata dell'impianto di riscaldamento. Se la temperatura esterna sale, il prodotto riduce la temperatura di mandata. Pertanto il prodotto reagisce alle oscillazioni della temperatura esterna e regola costantemente la temperatura ambiente su quella desiderata tramite la temperatura di mandata.

3.2.2 Raffreddamento

La sonda della temperatura ambiente misura la temperatura ambiente e trasmette i valori alla centralina. Quando la temperatura ambiente supera il valore desiderato, la centralina attiva il raffreddamento.

3.2.3 Aerazione

Grazie ad uno scambio dell'aria controllato, l'unità di ventilazione garantisce l'aerazione e la disaerazione nei locali

4 Funzionamento

abitati. La centralina regola la portata dell'aria per mezzo dei livelli di areazione impostati.

3.2.4 Produzione di acqua calda

Un apposito sensore misura la temperatura dell'acqua nel bollitore ad accumulo e trasmette i valori alla centralina. In caso di temperatura dell'acqua calda bassa, la centralina aumenta la temperatura nel circuito dell'acqua calda scaldando così l'acqua nel bollitore ad accumulo alla temperatura impostata.

3.2.5 Ricircolo

Se nell'impianto di riscaldamento è installata una pompa di circolazione, nei punti di prelievo l'acqua calda è disponibile più velocemente. La pompa di circolazione immette acqua calda nel circuito attraverso le tubazioni collegate ai punti di prelievo.

3.3 Zone

Un edificio viene suddiviso in più zone, se il fabbisogno di calore nelle sue parti è diverso.

- Se in una casa c'è un riscaldamento a pannelli radianti ed un riscaldamento a termosifoni.
- Se in una casa sono presenti più unità abitative indipendenti.

In presenza di più zone, la centralina regola le zone disponibili.

3.4 Manager del sistema ibrido

Se è collegata una pompa di calore, il manager del sistema ibrido tenta allora di coprire il fabbisogno di energia segnalato in considerazione dell'ottimizzazione dei costi e delle caratteristiche tecniche.



Avvertenza

Affinché la pompa di calore e l'apparecchio di riscaldamento possano operare in modo armonico ed efficace, è necessario impostare correttamente le tariffe (→ Pagina 16). Se esse sono impostate in maniera errata, possono aversi costi maggiori.

Se il sistema segnala un fabbisogno di energia, il manager del sistema ibrido si attiva ed inoltra a tale fabbisogno al generatore termico. Il manager del sistema ibrido decide a quale generatore termico accedere sulla base delle tariffe impostate in rapporto al fabbisogno energetico.

3.5 Funzione antigelo

La funzione antigelo protegge l'impianto di riscaldamento e l'appartamento dai danni provocati dal gelo. La funzione antigelo sorveglia la temperatura esterna.

Se la temperatura esterna

- scende sotto i 4 °C, la centralina accende il generatore termico dopo un ritardo antigelo e regola la temperatura nominale ambiente su almeno 5° C.
- sale sopra i 5°C, la centralina non accende il generatore termico, ma sorveglia la temperatura esterna.



Avvertenza

Il tecnico qualificato può regolare il tempo di ritardo della protezione antigelo.

3.6 Prevenzione di malfunzionamenti

- ▶ Fare attenzione che l'aria possa circolare liberamente intorno alla regolazione e che la regolazione non venga coperta da mobili, tende o altri oggetti.
- ▶ Fare attenzione che tutte le valvole del termosifone nel locale in cui è montata la regolazione siano completamente aperte.

3.7 Targhetta del modello

La targhetta del modello si trova all'interno del prodotto e non è accessibile dall'esterno.

3.8 Numero di serie

È possibile richiamare i numeri seriali sul display sotto **Menu** → **Informazioni** → **Matricola**. Il numero dell'articolo a 10 posti si trova nella seconda riga.

3.9 Marcatura CE



Con la codifica CE viene certificato che i prodotti con i dati riportati sulla targhetta del modello soddisfano i requisiti fondamentali delle direttive pertinenti in vigore.

La dichiarazione di conformità può essere richiesta al produttore.

4 Funzionamento

4.1 Struttura di comando

4.1.1 Livelli di comando e visualizzazione

Il prodotto ha due livelli di comando e visualizzazione.

A livello gestore si trovano le informazioni e le possibilità di regolazione necessarie per il gestore.

Il livello di comando per il tecnico qualificato è riservato al tecnico qualificato. Esso è protetto da un codice. Solo i tecnici qualificati possono modificare le impostazioni nel livello di comando per il tecnico qualificato.

Livelli di comando (→ Pagina 22)

4.1.2 La struttura a menu

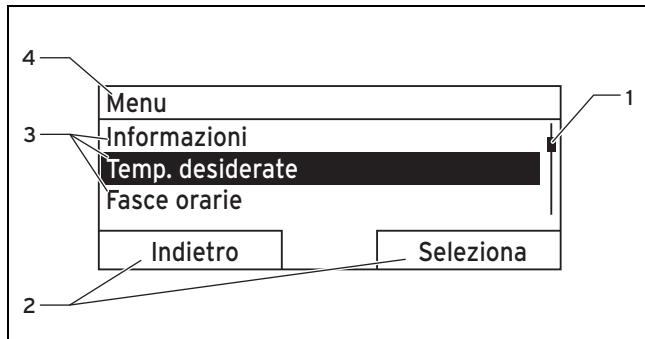
La struttura di menu consiste in diversi livelli di selezione e in un livello di impostazione.

Dall'indicazione di base, tramite il tasto di selezione **Menu** si passa sempre al livello di selezione 1.

Tramite il tasto di selezione **Modo operat.** si passa direttamente al livello di impostazione **Modo operativo**.

Il livello inferiore è sempre quello di impostazione.

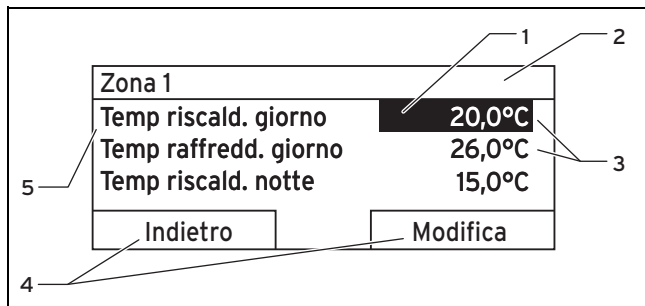
4.1.3 Livello di selezione



- | | | | |
|---|---|---|---|
| 1 | Barra di scorrimento | 3 | Voci dell'elenco del livello di selezione |
| 2 | Funzioni attuali dei tasti di selezione | 4 | Funzione corrente o livello di selezione |

La barra di scorrimento (1) è visibile solo se nell'elenco sono presenti più voci di quante ne possano essere visualizzate contemporaneamente sul display.

4.1.4 Livello impostazione



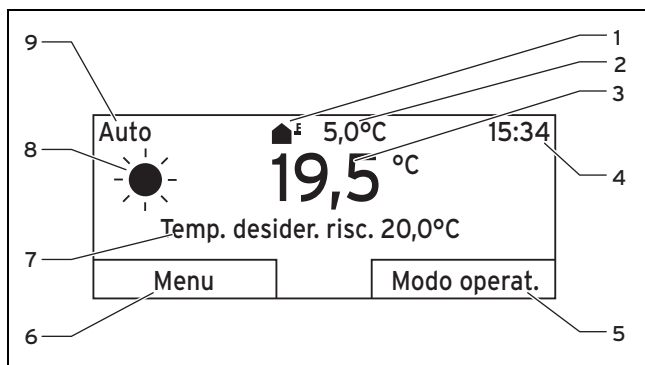
- | | | | |
|---|-------------------------------|---|---|
| 1 | Selezione corrente | 4 | Funzioni attuali dei tasti di selezione |
| 2 | Livello di selezione corrente | 5 | Livello impostazione |
| 3 | Valori | | |

Nel livello di impostazione è possibile selezionare i valori che si desidera leggere o modificare.

4.1.5 Funzione softkey dei tasti di selezione

Entrambi i tasti di selezione hanno una funzione softkey, ovvero ai tasti di selezione possono essere assegnate funzioni diverse. Se si preme ad esempio il tasto funzione sinistro, la funzione attuale passa da **Menu** a **Indietro**.

4.2 Indicazione di base



- | | | | |
|---|---------------------------------|---|---------------------|
| 1 | Simbolo per temperatura esterna | 2 | Temperatura esterna |
|---|---------------------------------|---|---------------------|

- | | | | |
|---|---|---|---|
| 3 | Temperatura ambiente (solo in caso di montaggio a parete) | 6 | Funzione del tasto di selezione sinistro |
| 4 | Ora | 7 | Impostazione desiderata |
| 5 | Funzione del tasto di selezione destro | 8 | Simbolo in caso di modalità operativa Auto |
| | | 9 | Modo della modalità operativa corrente |

Compare l'indicazione di base:

- In funzione del livello in cui ci si trova, si deve premere più volte il tasto di selezione.
- Se la centralina si trova in un livello di selezione o di impostazione e la centralina non viene utilizzata per più di 5 minuti.

4.2.1 Zone preferite nell'indicazione di base

Se l'impianto di riscaldamento ha più zone, il tecnico qualificato può impostare la zona, i cui valori devono comparire nell'indicazione di base..

4.2.2 Modalità operativa preferita nell'indicazione di base

Se l'impianto di riscaldamento è predisposto per due delle modalità operative riscaldamento, raffrescamento o ventilazione, allora si può commutare l'indicazione di base sulla modalità desiderata. In funzione della modalità operativa scelta e dello stato in cui si trova, nell'indicazione di base possono comparire informazioni diverse.

4.2.3 Informazioni nell'indicazione di base

L'indicazione di base visualizza le principali impostazioni correnti e i valori dell'impianto di riscaldamento.



Nell'indicazione di base possono comparire diverse informazioni. Dipende da quale modalità operativa è stata selezionata e da quali impostazioni sono state effettuate.

4.2.3.1 Indicazione di base per la modalità operativa Riscaldamento



Modalità	Fasce orarie	Simbolo	Impostazione desiderata
Auto	Acceso	☀	Temp. desider. risc. compare: - La centralina regola la temperatura desiderata
	spenta	☾	
Giorno			compare una riga vuota:
Notte			- La centralina non richiede l'energia per il riscaldamento.
spento			riga vuota

4 Funzionamento

4.2.3.2 Indicazione di base per la modalità operativa Raffreddamento

Modalità	Fasce orarie	Simbolo	Impostazione desiderata
Auto	Acceso		Temp. desider. raffr.
	spenta		riga vuota
Giorno			Temp. desider. raffr.
spento			riga vuota

4.2.3.3 Indicazione di base per la modalità operativa Aerazione

Modalità	Fasce orarie	Simbolo	Impostazione desiderata
Auto	Acceso		Max. veloc. aerazione
	spenta		Max. veloc. aerazione
Giorno			Veloc. aerazione
Notte			Veloc. aerazione

4.2.3.4 Indicazione di base per la modalità operativa speciale Raffreddam. manuale

Modalità	Fasce orarie	Impostazione desiderata
attivata	Acceso	Temp. desider. raffr.
	spenta	riga vuota

4.3 Modalità di utilizzo

La centralina viene comandata con due tasti di selezione e una manopola.

Con i tasti di selezione è possibile effettuare le seguenti operazioni:

- navigare nella struttura a menu attraverso i livelli di selezione ed il livello di impostazione.
- evidenziare un valore da impostare.
- confermare un valore da impostare.
- navigare alle modalità operative.
- interrompere la modifica di un valore.

Con la manopola effettuare le seguenti operazioni:

- navigare attraverso le voci di elenco di un livello di selezione.
- evidenziare un livello di selezione o un livello di impostazione.
- modificare un valore selezionato.

Il display rappresenta un elemento evidenziato con scritta bianca su sfondo nero. Un valore contrassegnato lampeggiante significa che esso può essere modificato.

L'illuminazione dello sfondo si spegne se la centralina non è utilizzata per più di 10 secondi.

Se non si utilizza la centralina per più di 60 secondi, va in modalità by-pass e sul display compaiono i trattini (--) al posto dei valori.

Non utilizzando la centralina per oltre 5 minuti, sul display ricompare l'indicazione di base.

4.3.1 Impostazione tramite manopola nell'indicazione di base

Se sul display compare l'indicazione di base, allora con la manopola è possibile modificare l'impostazione desiderata.

Quale impostazione modificare dipende dall'indicazione di base selezionata, dalla modalità operativa e dal modo impostato della modalità operativa.

4.3.1.1 Modifica della impostazione desiderata nella modalità operativa Riscaldamento

Temp. desiderata giorno Solo oggi: 18°C Per cambiamento duraturo premere OK
OK

Modalità	Fasce orarie	Effetto
Auto	Acceso	Passaggio in una visualizzazione display con interrogazione: - modifica permanente della Temp riscald. giorno - modifica permanente per 6 ore della Temp riscald. giorno
	spenta	modifica per 6 ore della Temp riscald. notte
Giorno		Passaggio in una visualizzazione display con interrogazione: - modifica permanente della Temp riscald. giorno - modifica permanente per 6 ore della Temp riscald. giorno
Notte		modifica per 6 ore della Temp riscald. notte
spento		Senza

4.3.1.2 Modifica della impostazione desiderata nella modalità operativa Raffreddamento

Modalità	Fasce orarie	Effetto
Auto	Acceso	modifica permanente diretta della Temp raffredd. giorno
	spenta	Senza
Giorno		modifica permanente diretta della Temp raffredd. giorno
spento		Senza

4.3.1.3 Modifica della impostazione desiderata nella modalità operativa Aerazione

Modalità	Fasce orarie	Effetto
Auto	Acceso	modifica permanente diretta della Vel. aeraz. max.giorno
	spenta	modifica permanente diretta della Vel. aeraz. max. notte
Giorno		modifica permanente diretta della Vel. aeraz. max.giorno
Notte		modifica permanente diretta della Vel. aeraz. max. notte

4.3.1.4 Modifica della impostazione desiderata nella modalità operativa speciale Raffreddam. manuale

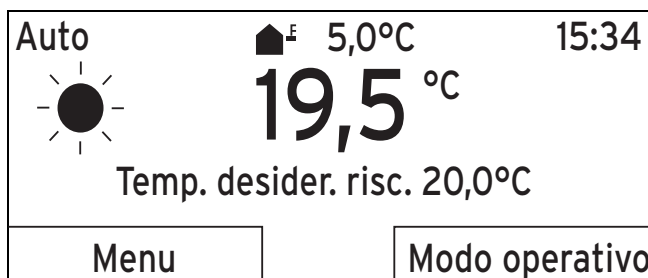
Modalità	Fasce orarie	Effetto
attivata	Acceso	modifica permanente diretta della Temp raffredd. giorno
	spenta	Senza

4.3.1.5 Impostazione tramite manopola senza effetto

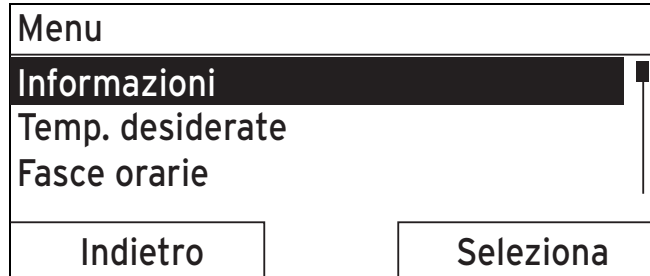
Le seguenti modalità operative speciali non possono essere influenzate con la semplice rotazione della manopola:

- Sistema SPENTO attivo
- Carica singola bollitore
- Party
- 1 giorno in casa
- Programmazione giorni in casa
- 1 giorno fuori casa
- Programmazione giorni fuori casa
- Aerazione
- Asciugatura massetto

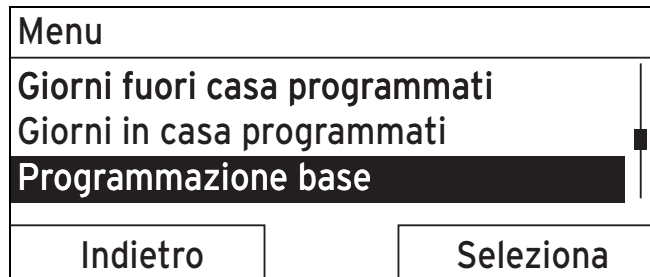
4.3.2 Esempio di modifica contrasto display



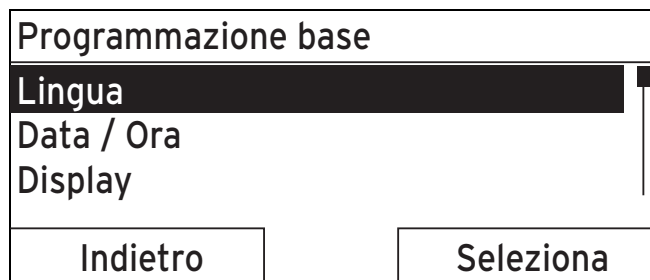
1. Se il display non visualizza l'indicazione di base, premere il tasto di selezione sinistro **Indietro**, fino alla comparsa sul display dell'indicazione di base.
2. Premere il tasto di selezione sinistro **Menu**.
 - ◀ La centralina passa al livello di selezione 1.



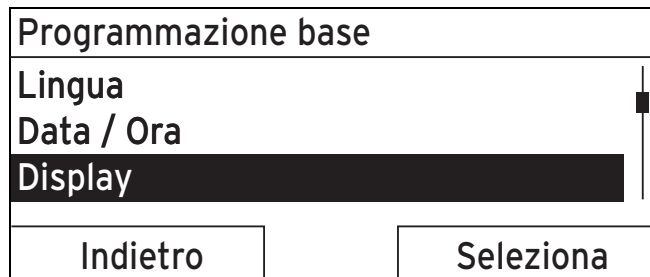
3. Ruotare la manopola fino ad evidenziare la voce **Programmazione base**.



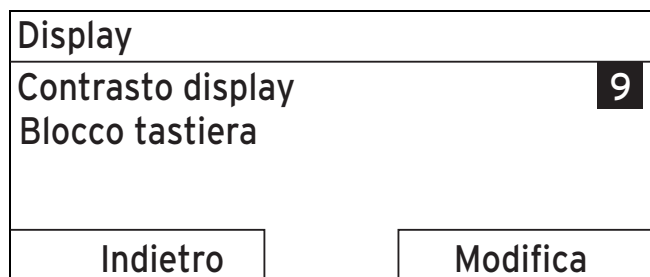
4. Premere il tasto di selezione destro **Selezione**.
 - ◀ La centralina passa al livello di selezione 2.



5. Ruotare la manopola fino ad evidenziare la voce **Display**.

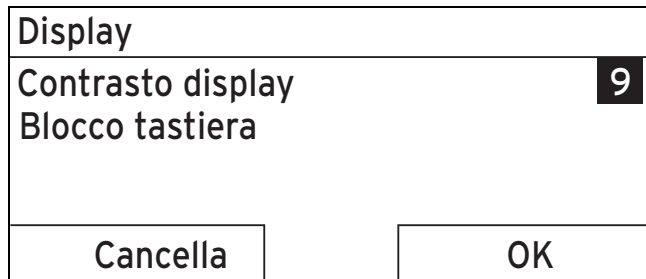


6. Premere il tasto di selezione destro **Selezione**.
 - ◀ La centralina passa al livello di impostazione **Display**. Il valore d'impostazione per il **Contrasto display** è evidenziato.

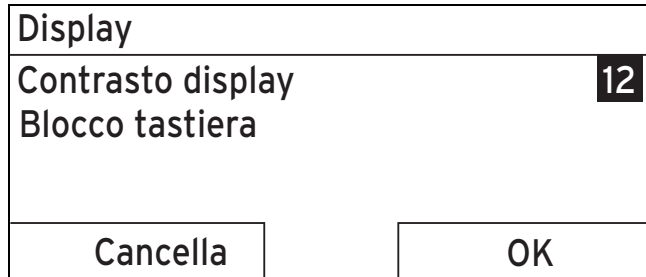


7. Premere il tasto di selezione destro **Modifica**.
 - ◀ Il valore selezionato lampeggia.

5 Funzioni di comando e visualizzazione



8. Ruotare la manopola per modificare il valore.



9. Premere il tasto di selezione destro **OK**, per confermare la modifica.

◀ La centralina ha salvato il valore modificato.

10. Premere il tasto di selezione sinistro **Indietro** più volte per tornare all'indicazione di base.

5 Funzioni di comando e visualizzazione



Avvertenza

Le funzioni descritte in questo capitolo non sono disponibili per tutte le configurazioni impianto.

Panoramica delle modalità operative e dei livelli utilizzatore

Modi operativi (→ Pagina 22)

Livelli di comando (→ Pagina 22)

Il percorso indicato all'inizio della descrizione di una funzione informa l'utente su come accedere a tale funzione all'interno della struttura a menu.

La descrizione delle funzioni per **ZONA1** vale come esempio per tutte le zone disponibili.

5.1 Informazioni

5.1.1 Lettura dello stato sistema

Menu → **Informazioni** → **Stato sistema**

- In **Stato sistema** si trova un elenco di informazioni con una panoramica dello stato attuale del sistema e delle impostazioni attuali che possono essere modificate.

5.1.1.1 Sistema

Menu → **Informazioni** → **Stato sistema** → **Stato di errore**

- Se non è necessaria la manutenzione e non si sono presentati errori, in **Stato di errore** sarà indicato il valore **Ness. err.**. Se è necessaria la manutenzione o si è presentato un errore, in **Stato di errore** c'è il valore **El. errori**. In tal caso il tasto di selezione destro ha la funzione **Visualizza**. Se si preme il tasto di selezione destro **Visualizza**, sul display compare l'elenco dei messaggi di errore.

Menu → **Informazioni** → **Stato sistema** → **Green IQ**

- Si può utilizzare la funzione se compatibile con il generatore di calore allacciato **Green IQ**.

on: la modalità operativa regola il generatore di calore in modalità riscaldamento e carica del bollitore in modo da sfruttare al massimo il potere calorifico.

off: la modalità operativa è disattivata.

Menu → **Informazioni** → **Stato sistema** → **Pressione acqua**

- Con questa funzione è possibile leggere la pressione acqua dell'impianto di riscaldamento.

Menu → **Informazioni** → **Stato sistema** → **Stato di sistema**

- Questa funzione consente di leggere in quale modo operativo si trova l'impianto di riscaldamento.
- **Standby**: l'impianto di riscaldamento non ha bisogno di energia ed è a riposo.
- **Riscald.**: l'impianto di riscaldamento riscalda gli ambienti alla **Temp. desiderata riscaldamento**.
- **Raffredd.**: l'impianto di riscaldamento raffresca gli ambienti alla **Temp. desiderata raffreddamento**.
- **ACS**: l'impianto di riscaldamento riscalda l'acqua calda nel bollitore alla temperatura desiderata **ACS**.

Menu → **Informazioni** → **Stato sistema** → **Temp. collettore**

- Con questa funzione è possibile leggere la temperatura attuale della sonda del collettore.

Menu → **Informazioni** → **Stato sistema** → **Resa solare**

- Questa funzione permette di leggere il rendimento solare.

Osservare il contenuto del capitolo Visualizzazione del consumo e del rendimento energetico (→ Pagina 11).

Menu → **Informazioni** → **Stato sistema** → **Reset resa solare**

- Se con la funzione **Reset resa solare** si seleziona l'impostazione **Si** e si preme il tasto di selezione destro **OK**, si resetta il rendimento solare finora accumulato portandolo a 0 kWh.

Menu → **Informazioni** → **Stato sistema** → **Resa ambientale**

- Questa funzione permette di leggere il rendimento ambientale cumulato.

Osservare il contenuto del capitolo Visualizzazione del consumo e del rendimento energetico (→ Pagina 11).

Menu → **Informazioni** → **Stato sistema** → **Reset resa ambient.**

- Se con la funzione **Reset resa ambient.** si seleziona l'impostazione **Si** e si preme il tasto di selezione destro **OK** viene resettato a 0 kWh il rendimento ambientale accumulato fino a quel momento.

Menu → Informazioni → Stato sistema → Umidità aria attuale

- Questa funzione permette di leggere l'umidità corrente dell'ambiente. La sonda di umidità è integrata nella centralina.

Menu → Informazioni → Stato sistema → Punto rugiada attuale

- Questa funzione permette di leggere il punto di rugiada corrente. Il punto di rugiada indica la temperatura alla quale il vapore acqueo nell'aria condensa sugli oggetti.

Menu → Informazioni → Stato sistema → triVAI

- Questa funzione consente di leggere se la pompa di calore o il riscaldatore aggiuntivo (gas, gasolio o corrente) copre il fabbisogno di energia in un dato momento. Il gestore dell'energia decide in funzione del **triVAI** e dei criteri di comfort, quale generatore termico considerare.

Se il valore letto è maggiore di 1, la pompa di calore è più adatta a coprire il fabbisogno di energia rispetto all'apparecchio di riscaldamento supplementare.

5.1.1.2 ZONA1

Menu → Informazioni → Stato sistema → Temp riscald. giorno

- Con questa funzione è possibile regolare la temperatura giorno desiderata per la zona.

Temp riscald. giorno è la temperatura desiderata durante il giorno o nei locali quando si è in casa.

Menu → Informazioni → Stato sistema → Temp raffredd. giorno

- Con questa funzione è possibile regolare la temperatura giorno desiderata per la zona.

Temp raffredd. giorno è la temperatura desiderata durante il giorno o nei locali quando si è in casa.

Menu → Informazioni → Stato sistema → Temp riscald. notte

- Con questa funzione è possibile regolare la temperatura notte desiderata per la zona.

Temp riscald. notte è la temperatura che l'utente desidera all'interno dei locali durante la notte, oppure quando si trova fuori casa (modo notte).

Menu → Informazioni → Stato sistema → Temp. ambiente

- Se la centralina è montata al di fuori del generatore termico, è possibile leggere la temperatura ambiente attuale.

La centralina monta un sensore di temperatura che rileva la temperatura ambiente.

5.1.1.3 Ventilazione

Menu → Informazioni → Stato sistema → Sens. qualità aria 1/2

- Questa funzione permette di leggere i valori misurati dal sensore della qualità dell'aria.

Menu → Informazioni → Stato sistema → Umidità aria

- Con questa funzione è possibile leggere l'umidità dell'aria nel vano tecnico dell'unità di ventilazione.

5.1.2 Visualizzazione del consumo e rendimento energetico

La centralina visualizza sul display, e nella app utilizzabile in modo supplementare, i valori inerenti al consumo ed al rendimento energetico.

La centralina visualizza una stima dei valori dell'impianto. I valori sono, tra il resto, influenzati da:

- Installazione/esecuzione dell'impianto di riscaldamento
- Comportamento dell'utente
- Condizioni ambientali stagionali
- Tolleranze e componenti

I componenti esterni, ad es. le pompe riscaldamento esterne o le valvole, ed altre utenze e generatori non sono considerati nel bilancio domestico.

Gli scostamenti tra il consumo e/o il rendimento energetico visualizzato e quello effettivo possono essere notevoli.

I dati inerenti al consumo e/o il rendimento energetico non sono adatti per un conteggio dell'energia o un confronto.

5.1.2.1 Consumo

Alcuni componenti non supportano il rilevamento del consumo, che compare come totale nel display. Nelle istruzioni dei componenti è indicato se e come i singoli componenti rilevano il consumo.

Menu → Informazioni → Consumo → Mese in corso → Riscaldamento → Energia elettrica

- Questa funzione permette di leggere il consumo elettrico cumulato per il riscaldamento del mese in corso.

Menu → Informazioni → Consumo → Mese in corso → Riscaldamento → Combustibile

- Questa funzione permette di leggere il consumo di combustibile in kWh cumulato per il riscaldamento del mese in corso.

Menu → Informazioni → Consumo → Mese in corso → ACS → Energia elettrica

- Questa funzione permette di leggere il consumo di combustibile in kWh cumulato per l'acqua calda del mese in corso.

Menu → Informazioni → Consumo → Mese in corso → ACS → Combustibile

- Questa funzione permette di leggere il consumo di combustibile in kWh cumulato per l'acqua calda del mese in corso.

Menu → Informazioni → Consumo → Mese precedente → Riscaldamento → Energia elettrica

- Questa funzione permette di leggere il consumo elettrico cumulato per il riscaldamento del mese precedente.

5 Funzioni di comando e visualizzazione

Menu → Informazioni → Consumo → Mese precedente → Riscaldamento → Combustibile

- Questa funzione permette di leggere il consumo di combustibile in kWh cumulato per il riscaldamento dell'ultimo mese.

Menu → Informazioni → Consumo → Mese precedente → ACS → Energia elettrica

- Questa funzione permette di leggere il consumo elettrico cumulato per il riscaldamento del mese precedente.

Menu → Informazioni → Consumo → Mese precedente → ACS → Combustibile

- Questa funzione permette di leggere il consumo di combustibile in kWh cumulato per l'acqua calda del mese precedente.

Menu → Informazioni → Consumo → Storico → Riscaldamento → Energia elettrica

- Questa funzione permette di leggere il consumo elettrico cumulato per il riscaldamento dalla messa in servizio.

Menu → Informazioni → Consumo → Storico → Riscaldamento → Combustibile

- Questa funzione permette di leggere il consumo di combustibile in kWh cumulato per il riscaldamento dalla messa in servizio.

Menu → Informazioni → Consumo → Storico → ACS → Energia elettrica

- Questa funzione permette di leggere il consumo elettrico cumulato per l'acqua calda dalla messa in servizio.

Menu → Informazioni → Consumo → Storico → ACS → Combustibile

- Questa funzione permette di leggere il consumo di combustibile in kWh cumulato per l'acqua calda dalla messa in servizio.

5.1.2.2 Lettura del diagramma rendimento solare

Menu → Informazioni → Rendimento solare

- Il diagramma sotto **Rendimento solare** visualizza il confronto tra la produzione solare dell'anno precedente e quella dell'anno attuale.

Il rendimento complessivo è visibile in basso a destra. Il valore massimo degli ultimi due anni ottenuto in un mese è visibile in alto a destra.

5.1.2.3 Lettura del diagramma del rendimento ambientale

Menu → Informazioni → Rendimento ambientale

- Il diagramma sotto **Rendimento ambientale** visualizza il confronto tra il rendimento mensile ambientale dell'anno precedente e quello attuale.

Il rendimento complessivo è visibile in basso a destra. Il valore massimo degli ultimi due anni ottenuto in un mese è visibile in alto a destra.

5.1.2.4 Lettura del diagramma del consumo elettrico

Menu → Informazioni → Consumo di energia elettrica

- Il diagramma sotto **Consumo di energia elettrica** visualizza il consumo di corrente mensile dell'anno precedente e di quello attuale a confronto.

Il rendimento complessivo è visibile in basso a destra. Il valore massimo degli ultimi due anni ottenuto in un mese è visibile in alto a destra.

5.1.2.5 Lettura del diagramma del consumo di combustibile

Menu → Informazioni → Consumo di combustibile

- Il diagramma sotto **Consumo di combustibile** visualizza il consumo di combustibile mensile dell'anno precedente e di quello attuale a confronto.

Il rendimento complessivo è visibile in basso a destra. Il valore massimo degli ultimi due anni ottenuto in un mese è visibile in alto a destra.

5.1.2.6 Lettura del diagramma della resa da recupero di calore

Menu → Informazioni → Recupero calore

- Il diagramma sotto **Recupero calore** visualizza la resa da recupero di calore mensile dell'anno precedente e di quella attuale a confronto.

Il rendimento complessivo è visibile in basso a destra. Il valore massimo degli ultimi due anni ottenuto in un mese è visibile in alto a destra.

5.1.3 Leggere i contatti del tecnico qualificato

Menu → Informazioni → Contatti

- Se durante l'installazione il tecnico abilitato ha registrato il nome della sua società e il suo numero di telefono, questi dati possono essere letti alla voce **Contatti**.

5.1.4 Lettura di matricola e numero di articolo

Menu → Informazioni → Matricola

- Al punto **Matricola** è riportato il numero di matricola della centralina di cui potrebbe aver bisogno il tecnico qualificato. Il numero di articolo è riportato nella seconda riga della matricola.

5.2 Impostazioni

5.2.1 Impostazione delle temperature impostate

Questa funzione permette di impostare le temperature desiderate per la zona e la produzione di acqua calda.

5.2.1.1 Zona

Menu → Temp. desiderate → ZONA1

- Per la zona è possibile regolare diverse temperature desiderate:

Riscaldamento

- Temperatura desiderata **Temp riscald. giorno** è la temperatura desiderata durante il giorno o nei locali quando si è in casa.
- Temperatura desiderata **Temp riscald. notte** è la temperatura che l'utente desidera all'interno dei locali durante la notte, oppure quando si trova fuori casa.

Raffreddamento

- Temperatura desiderata **Temp raffredd. giorno** è la temperatura desiderata durante il giorno o nei locali quando si è in casa.

5.2.1.2 Produzione di acqua calda



Pericolo!

Pericolo di morte a causa di legionella!

La legionella si sviluppa a temperature inferiori a 60 °C.

- Farsi spiegare dal tecnico qualificato le misure adottate per la protezione antilegionella nel vostro impianto.
- Non impostare temperature dell'acqua inferiori a 60 °C senza prima consultare il tecnico qualificato.

Menu → Temp. desiderate → Circuito ACS

- Per il circuito dell'acqua calda è possibile regolare la temperatura desiderata **ACS**.

Se una pompa di calore è collegata e la temperatura desiderata è impostata al di sopra dei 55°C, può essere che prevalentemente l'apparecchio di riscaldamento supplementare si occupi dell'alimentazione dell'acqua calda.

5.2.2 Impostazione della velocità di ventilazione

Menu → Velocità aerazione

- Questa funzione permette di impostare la velocità con la quale l'aria viziata dell'ambiente viene sostituita con l'aria esterna.

La velocità di ventilazione **Vel. aeraz. max.giorno** garantisce il ricambio dell'aria che si desidera nei locali durante il giorno o quando si è in casa. La velocità di ventilazione **Vel. aeraz. max. notte** garantisce il ricambio dell'aria che si desidera nei locali durante la notte o quando si è fuori casa. Come l'unità di ventilazione operi con le velocità di ventilazione è descritto nel manuale di istruzioni di tale apparecchio.

5.2.3 Impostazione del programma orari

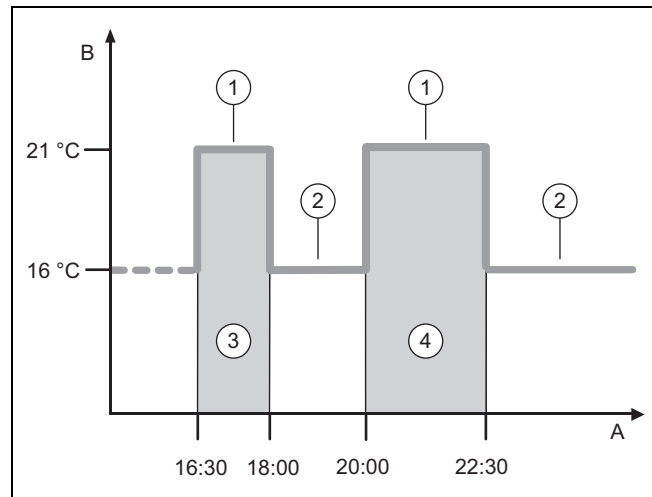
5.2.3.1 Impostazioni dei programmi orari dopo la perdita della tensione



Avvertenza

Se si toglie tensione a tutto l'impianto di riscaldamento, tutti i valori impostati del programma orario non vengono persi.

5.2.3.2 Visualizzazione delle fasce orarie per un giorno



A	Ora	2	Temp riscald. notte
B	Temperatura	3	Fascia oraria 1
1	Temp riscald. giorno	4	Fascia oraria 2

Con la funzione **Fasce orarie** è possibile regolare le fasce orarie.

Se non sarà stata impostata alcuna fascia oraria, la centralina funzionerà in base alle fasce orarie impostate in fabbrica.

5.2.3.3 Impostazione delle fasce orarie per giorni e blocchi

Per ogni giorno e blocco è possibile definire fino a tre fasce orarie.

Le fasce orarie impostate per un giorno hanno precedenza rispetto a quelle impostate per un blocco.

Temp riscald. giorno: 21 °C

Temp riscald. notte: 16 °C

Intervallo 1: 06.00 - 08.00

Intervallo 1: 16.30 - 18.00

Intervallo 1: 20.00 - 22.30

Entro le fasce orarie la centralina regola la temperatura ambiente sulla temperatura impostata **Temp riscald. giorno**.

Entro le fasce orarie la centralina regola la temperatura ambiente sulla temperatura impostata **Temp riscald. notte**.

5 Funzioni di comando e visualizzazione

5.2.3.4 Impostare rapidamente il programma tempi

Se, per es., si desidera una fascia oraria diversa solo per un giorno lavorativo alla settimana, prima di tutto impostare gli orari per l'intero blocco **Lunedì - Venerdì**. Impostare poi le fasce orarie diverse per il giorno lavorativo.

5.2.3.5 Visualizzare e cambiare tempi diversi nel blocco

Lunedì - Domenica	
Intervallo 1:	!! : !! - !! : !!
Intervallo 2:	!! : !! - !! : !!
Intervallo 3:	!! : !! - !! : !!
Indietro	Selezione

Se si visualizza sul display un blocco e se è stata definita una fascia oraria diversa per un singolo giorno all'interno di tale blocco, il display visualizzerà gli orari diversi con !!.

Singoli giorni divergono dal programma tempi Lun - Dom scelto.	
Indietro	OK

Premendo il tasto di selezione destro **Selezione** sul display comparirà un messaggio che informerà l'utente sulle fasce orarie diverse. Non c'è la necessità di adattare gli orari.

I tempi impostati per il blocco contrassegnato con !! possono venire visualizzati e modificati nel display premendo il tasto destro **OK**.

5.2.3.6 Impostazione programma orario Riscaldamento

Menu → Fasce orarie → ZONA1

- I programmi orari sono efficaci solo in modo automatico (→ Pagina 17). Entro le fasce orarie la centralina regola gli ambienti collegati sulla temperatura desiderata impostata **Temp riscald. giorno**. Al di fuori della fascia oraria, la centralina passa alla modalità operativa impostata dal tecnico qualificato: **Eco** o **Temp riscald. notte**. Se il tecnico qualificato ha lasciato l'impostazione di fabbrica **Eco**, la centralina disattiva la funzione di riscaldamento.

Impostazione della modalità operativa **Riscaldamento**. (→ Pagina 17)

5.2.3.7 Impostazione programma orario Raffreddamento

Menu → Fasce orarie → ZONA1: Raffreddamento

- I programmi orari sono efficaci nel modo operativo **Raffreddamento** e nel modo operativo speciale **Raffreddam. manuale**. In ogni fascia oraria impostata vale la temperatura desiderata regolata con la funzione **Temp. desiderate**. All'interno delle fasce orarie, la zona raffresca gli ambienti alla temperatura desiderata **Temp raffredd. giorno**. Al di fuori di questa fascia oraria il raffrescamento è disattivato.

5.2.3.8 Impostazione programma orario produzione di acqua calda sanitaria

Menu → Fasce orarie → Circuito ACS

- I programmi orari sono efficaci per la produzione di acqua calda sanitaria solo in modo automatico. In ogni fascia oraria impostata vale la temperatura desiderata **ACS**. Al termine di una fascia oraria la centralina disattiva la produzione di acqua calda fino all'inizio della fascia successiva.

5.2.3.9 Programma orari ricircolo

Menu → Fasce orarie → Ricircolo

- I programmi orari sono efficaci solo per il ricircolo in modo automatico. Le fasce orarie impostate stabiliscono gli orari di funzionamento del ricircolo. All'interno delle fasce orarie, il ricircolo è attivato. Al di fuori delle fasce orarie esso è disattivato.

5.2.3.10 Impostazione programma orario Aerazione

Menu → Fasce orarie → Aerazione

- I programmi orari sono efficaci solo in modo automatico. In ogni fascia oraria impostata vale la velocità di aerazione regolata con la funzione **Aerazione**. All'interno della fascia oraria la centralina regola l'unità di ventilazione al massimo su **Vel. aeraz. max.giorno**. Al di fuori della fascia oraria la centralina regola l'unità di ventilazione al massimo su **Vel. aeraz. max. notte**.

5.2.3.11 Impostazione programma orario Tariffa alta

Menu → Fasce orarie → Tariffa alta

- Con questa funzione è possibile impostare in quali periodi di tempo si deve considerare la tariffa energetica o la tariffa ridotta per il calcolo dei costi..

Nell'ambito della fascia oraria: per la tariffa alta

Al di fuori della fascia oraria: per la tariffa bassa

Gli orari per la tariffa energetica dipendono dal gestore dei servizi energetici.

Se il gestore dei servizi energetici indica una sola tariffa, allora non è necessario impostare la fascia oraria. Il calcolo dei costi per la corrente viene eseguito con una sola tariffa.

Impostazione dei costi (→ Pagina 16)

5.2.4 Giorni fuori casa programmati

Menu → Programmazione giorni fuori casa

- Questa funzione permette di stabilire un intervallo di tempo e una temperatura per quei giorni che non si trascorrono a casa.

Comportamento del sistema durante il periodo di tempo impostato

- Il circuito dell'acqua calda non viene scaldato.
- La temperatura precedentemente impostata vale per tutte le zone.
- La ventilazione gira al livello più basso.
- Il raffrescamento è disinserito.

Finché la funzione **Programmazione giorni fuori casa** è attivata, essa ha precedenza sul modo operativo impostato. Al trascorrere dell'intervallo di tempo stabilito o interrompendo anzitempo la funzione, l'impianto di riscaldamento continua a funzionare nel modo operativo predefinito.



Avvertenza

La funzione **Raffreddamento** rimane attivata nel caso in cui le disposizioni del Paese lo richiedano. In questo caso il tecnico qualificato imposta l'impianto di riscaldamento in modo che durante la vostra assenza la funzione **Raffreddamento** rimanga attivata sulla temperatura desiderata.

5.2.5 Giorni in casa programmati

Menu → Programmazione giorni in casa

- Nell'intervallo di tempo stabilito, l'impianto di riscaldamento opera nel modo operativo **Modo automatico** con le impostazioni per il giorno **Domenica**, che sono impostate nella funzione **Fasce orarie**. Al trascorrere dell'intervallo di tempo stabilito o interrompendo anzitempo la funzione, l'impianto di riscaldamento continua a funzionare nel modo operativo predefinito.

5.2.6 Selezione della lingua

Menu → Programmazione base → Lingua

- Se la lingua, per es., del tecnico dell'assistenza è diversa da quella impostata, è possibile modificare la lingua con questa funzione.

5.2.6.1 Impostazione della lingua

1. Premere ripetutamente il tasto di selezione sinistro fino alla comparsa dell'indicazione di base.
2. Premere ancora una volta il tasto di selezione sinistro.
3. Ruotare la manopola verso destra fino alla comparsa della linea tratteggiata.
4. Ruotare la manopola di nuovo verso sinistra fino ad aver contrassegnato la seconda voce della lista al di sopra della linea tratteggiata.
5. Premere due volte il tasto di selezione destro.
6. Continuare a ruotare la manopola fino a trovare la lingua desiderata.
7. Premere il tasto di selezione destro.

5.2.7 Impostazione della data e dell'ora



Avvertenza

Se si toglie tensione all'intero impianto di riscaldamento, l'orologio continua a funzionare correttamente per altri 30 minuti. Dopodiché si deve impostare la data e l'ora.

5.2.7.1 Impostare la data

Menu → Programmazione base → Data / Ora → Data

- Con questa funzione si imposta la data attuale. Tutte le funzioni della regolazione che comprendono una data si riferiscono alla data impostata.

5.2.7.2 Impostare l'orario

Menu → Programmazione base → Data / Ora → Ora

- Con questa funzione si imposta l'orario attuale. Tutte le funzioni della regolazione che comprendono un orario si riferiscono all'orario impostato.

5.2.8 Attivazione della commutazione automatica o manuale dell'ora legale.

Menu → Programmazione base → Data / Ora → Estate

- Questa funzione permette di stabilire se la centralina debba passare automaticamente all'ora legale o se tale passaggio debba essere effettuato a mano.
- **Auto**: la centralina passa automaticamente all'ora legale.
- **manuale**: si deve passare manualmente all'ora legale.



Avvertenza

Con "ora legale" s'intende l'ora legale dell'Europa centrale, che inizia l'ultima domenica di marzo e termina l'ultima domenica di ottobre.

Se il sensore esterno è dotato di un ricevitore DCF77, l'impostazione dell'ora legale è irrilevante.

5.2.9 Regolazione del contrasto del display

Menu → Programmazione base → Display → Contrasto display

- Il contrasto display può essere regolato in base alla luminosità dell'ambiente in modo che il display sia ben leggibile.

5.2.10 Blocco tastiera attivare

Menu → Programmazione base → Display → Blocco tastiera

- Con questa funzione si attiva il blocco tastiera. Dopo un minuto senza comando di un tasto o della manopola, si attiva il blocco tastiera e non si può più modificare involontariamente alcuna funzione.

Ad ogni azionamento della centralina, sul display compare il messaggio **Blocco tastiera attivo Per sbloccare premere OK per 3 secondi**. Se si tiene premuto il tasto OK per 3 secondi, compare l'indicazione di base e si possono modificare le funzioni. Il blocco tastiera è nuovamente attivo se per un minuto non si tocca né un tasto né la manopola.

5 Funzioni di comando e visualizzazione

Per eliminare nuovamente in modo permanente il blocco tastiera è necessario prima sbloccare il blocco tastiera, quindi nella funzione **Blocco tastiera** selezionare il valore **spento**.

5.2.11 Impostazione del display preferito

Menu → **Programmazione base** → **Display** → **Display preferito**

- Con questa funzione è possibile scegliere se nell'indicazione di base debbano essere visualizzati i dati del riscaldamento, del raffrescamento o della ventilazione.

5.2.12 Impostazione dei costi

Per un calcolo corretto, tutte le tariffe devono essere indicate in unità di valuta per kWh.

Se il gestore dei servizi energetici indica la tariffa gas ed elettrica in unità di valuta per m³, richiedere allora l'esatta tariffa gas ed elettrica in unità di valuta per kWh.

Se il gestore dei servizi energetici indica una sola tariffa, allora nelle funzioni **Tariffa elettrica alta** (→ Pagina 16) e **Tariffa elettr. bassa** (→ Pagina 16) si deve inserire lo stesso valore.

Arrotondare per eccesso o per difetto ad una cifra decimale.

Esempio:

	Costi	Impostazione/Fattore
Tariffa risc. aggiunt. (gas, gasolio, corrente)	11,3 unità di valuta/kWh	113
Tariffa elettr. bassa (Pompa di calore)	14,5 unità di valuta/kWh	145
Tariffa elettrica alta (Pompa di calore)	18,7 unità di valuta/kWh	187

5.2.12.1 Impostazione della tariffa per il riscaldatore supplementare

Menu → **Programmazione base** → **Costi** → **Tariffa risc. aggiunt.**

- Il manager del sistema ibrido necessita di questo fattore/valore per un conteggio corretto dei costi.

Per impostare correttamente il fattore/valore, è necessario richiedere quale sia tale tariffa per gas e corrente presso il proprio gestore dei servizi energetici.

5.2.12.2 Impostazione della tariffa elettrica bassa

Menu → **Programmazione base** → **Costi** → **Tariffa elettr. bassa**

- Il manager del sistema ibrido necessita di questo fattore/valore per un conteggio corretto dei costi.

Per impostare correttamente la **Tariffa elettr. bassa**, è necessario richiedere tale tariffa presso il proprio gestore dei servizi energetici.

5.2.12.3 Impostazione della tariffa elettrica alta

Menu → **Programmazione base** → **Costi** → **Tariffa elettrica alta**

- Il manager del sistema ibrido necessita di questo fattore/valore per un conteggio corretto dei costi.

Per impostare correttamente la **Tariffa elettrica alta**, è necessario richiedere tale tariffa presso il proprio gestore dei servizi energetici.

5.2.13 Impostazione della correzione della temperatura ambiente

Menu → **Programmazione base** → **Offset** → **Temp. ambiente**

- Se la centralina è installata in una zona abitativa, essa può allora visualizzare la temperatura ambiente attuale.

Nella centralina è integrata una sonda per la misura della temperatura ambiente. Con l'offset è possibile correggere il valore della temperatura misurato.

5.2.14 Impostazione dell'offset temperatura esterna

Menu → **Programmazione base** → **Offset** → **Temp. esterna**

- La sonda esterna della centralina misura la temperatura esterna. Con l'offset è possibile correggere il valore di temperatura misurato.

5.2.15 Modifica del nome delle zone

Menu → **Programmazione base** → **Inserire nome zone**

- È possibile modificare a piacere il nome delle zone dato dalla fabbrica. La lunghezza del nome è limitata a 10 caratteri.

5.2.16 Recupero calore attivare

Menu → **Programmazione base** → **Aerazione** → **Recupero calore**

- La funzione **Recupero calore** è impostata su **Auto**. Ciò significa che un controllo interno verifica se è opportuno recuperare il calore o se l'aria esterna debba essere convogliata direttamente negli ambienti. Informazioni più precise possono essere trovate nelle istruzioni per l'uso a partire da **recoVAIR.../4**.

Se si è scelto **Attivare** il recupero di calore viene allora sempre sfruttato.

5.2.17 Impostazione dell'umidità ambiente

Menu → **Programmazione base** → **Max. umidità ambiente**

- Se l'umidità ambiente supera il valore impostato, si attiva allora un deumidificatore collegato. Non appena il valore scende al di sotto di quello impostato, il deumidificatore si spegne.

5.2.18 Resettare e riportare all'impostazione fabbrica

È possibile resettare le impostazioni per il **Programmi orari** o per **Tutto** riportandole all'impostazione fabbrica.

Menu → **Programmazione base** → **Impostazione di fabbrica** → **Programmi orari**

- Con **Programmi orari** tutte le impostazioni realizzate nella funzione **Programmi orari** vengono resettate e riportate all'impostazione fabbrica. Tutte le altre impostazioni che comprendono anche gli orari, come per es. **Data / ora**, rimangono invariate.

Mentre la centralina resetta le impostazioni del programma tempi riportandole alle impostazioni fabbrica, sul display viene visualizzato **in corso**. Quindi sul display compare l'indicazione di base.



Precauzione! **Pericolo di una malfunzione!**

La funzione **Impostazione di fabbrica** → **Tutto** riporta tutte le impostazioni alla regolazione di fabbrica, anche quelle impostate dal tecnico qualificato. Può succedere che l'impianto di riscaldamento non sia poi più in grado di funzionare.

- ▶ Affidare al tecnico qualificato il compito di resettare tutte le impostazioni riportandole alle impostazioni fabbrica.

Menu → **Programmazione base** → **Impostazione di fabbrica** → **Tutto**

- Mentre la centralina resetta le impostazioni alle regolazioni di fabbrica, sul display compare **Reset su impostazione di fabbrica in corso**. Quindi sul display compare l'assistente all'installazione che può essere gestito solo dal tecnico qualificato.

5.2.19 Livello di comando per il tecnico qualificato

Il menu installatore è riservato al tecnico abilitato e quindi protetto da un codice di accesso. In questo livello di comando il tecnico qualificato può realizzare le impostazioni necessarie.

5.3 Modi operativi

I modi operativi speciali sono attivabili direttamente da qualsiasi modo, con il tasto di selezione destro **Modo operat.**. Se l'impianto di riscaldamento è dotato di più zone, il modo operativo attivato vale allora solo per la zona predefinita dal tecnico qualificato.

Se sono attivate più zone, tramite il tasto di selezione sinistro **Menu** → **Programmazione base** è possibile impostare per ogni zona un modo operativo separato.

Il percorso indicato all'inizio della descrizione di un modo operativo informa l'utente su come accedervi all'interno della struttura a menu.

5.3.1 Impostazione della modalità operativa Riscaldamento

Modo operat. → **Riscaldamento**

Menu → **Programmazione base** → **Modo operativo** → **ZONA1** → **Riscaldam.**

- Questa funzione consente di definire come deve comportarsi l'impianto durante il riscaldamento.

spento: in questo modo operativo la zona è disattivata e la funzione antigelo è attivata.

Auto: il modo operativo regola la zona in funzione della temperatura desiderata impostata **Temp riscald. giorno** nei periodi di tempo impostati, che sono stati definiti nel programma orario.

Al di fuori dei periodi di tempo, la centralina regolerà secondo quanto impostato dal tecnico qualificato.

- **Eco**: la funzione di riscaldamento è disattivata e la centralina sorveglia la temperatura esterna. Se la temperatura esterna scende al di sotto dei 3°C, la centralina, dopo il tempo di ritardo protezione antigelo, attiverà la funzione di riscaldamento e regolerà la temperatura ambiente alla temperatura desiderata impostata **Temp riscald. notte**. Nonostante sia inserita la funzione di riscaldamento, il bruciatore è attivo solo se necessario. Se la temperatura esterna sale al di sopra dei 4 °C, la centralina disattiverà la funzione di riscaldamento, ma la sorveglianza della temperatura esterna resterà attiva.
- **Notte**: la funzione di riscaldamento è attivata e la centralina regola la temperatura ambiente alla temperatura desiderata impostata **Temp riscald. notte**.

Giorno: il modo operativo regola la zona sulla temperatura desiderata impostata **Temp riscald. giorno**, senza tener conto dei periodi di tempo impostati, che sono stati definiti nel programma orario.

Notte: il modo operativo regola la zona sulla temperatura desiderata impostata **Temp riscald. notte**, senza tener conto dei periodi di tempo impostati, che sono stati definiti nel programma orario.

5.3.2 Impostazione della modalità operativa Raffreddamento

Modo operat. → **Raffreddamento**

Menu → **Programmazione base** → **Modo operativo** → **ZONA1** → **Raffredd.**

- Questa funzione consente di definire come deve comportarsi l'impianto durante il raffrescamento.

spento: In questo modo operativo la zona è disattivata.

Auto: il modo operativo regola la zona in funzione della temperatura desiderata impostata **Temp raffredd. giorno** nei periodi di tempo impostati, che sono stati definiti nel programma orario. Al di fuori delle fasce orarie la funzione **Raffreddamento** è disattivata.

Giorno: il modo operativo regola la zona sulla temperatura desiderata impostata **Temp raffredd. giorno**, senza tener conto dei periodi di tempo impostati, che sono stati definiti nel programma orario.

5.3.3 Impostazione della modalità operativa Aerazione

Come l'unità di ventilazione operi con le velocità di ventilazione è descritto nel manuale di istruzioni di tale apparecchio.

Modo operat. → **Aerazione**

- Questa funzione consente di definire come deve comportarsi l'unità di ventilazione durante la ventilazione.

Auto: il modo operativo regola lo scambio d'aria tramite il livello di ventilazione impostato **Vel. aeraz. max.giorno** nei periodi di tempo impostati, che sono stati definiti nel programma orario. Il livello di ventilazione impostato **Vel. aeraz. max. notte** è efficace al di fuori del programma orario.

5 Funzioni di comando e visualizzazione

Se all'unità di ventilazione sono collegati dei sensori che misurano la qualità dell'aria, l'unità di ventilazione varia i livelli di areazione:

- In caso di buona qualità dell'aria, l'unità di ventilazione lavora con un livello di areazione inferiore rispetto a quello impostato.
- In caso di cattiva qualità dell'aria, l'unità di ventilazione lavora con un livello di areazione maggiore. L'unità di ventilazione tuttavia non può superare il livello di ventilazione impostato **Vel. aeraz. max.giorno** e **Vel. aeraz. max. notte**.

Giorno: la modalità operativa regola lo scambio dell'aria in modo costante basandosi sul valore che è stato impostato nel livello di ventilazione **Vel. aeraz. max.giorno**.

Notte: la modalità operativa regola lo scambio dell'aria in modo costante basandosi sul valore che è stato impostato nel livello di ventilazione **Vel. aeraz. max. notte**.

5.3.4 Modo operativo impostazione della produzione di acqua calda sanitaria

Modo operat. → ACS

- Questa funzione consente di definire come deve comportarsi l'impianto durante la produzione di acqua calda sanitaria.

spento: la produzione di acqua calda sanitaria è disinserita e la funzione antigelo è attivata.

Auto: il modo operativo regola la produzione di acqua calda sanitaria alla temperatura desiderata impostata **ACS** nei periodi di tempo impostati, che sono stati definiti nel programma orario.

Giorno: il modo operativo regola la produzione di acqua calda sanitaria alla temperatura desiderata impostata **ACS**, senza tener conto dei periodi di tempo impostati, che sono stati definiti nel programma orario.

5.3.5 Modo operativo per il ricircolo

Il modo operativo per il ricircolo corrisponde sempre al modo operativo della produzione di acqua calda sanitaria. Non è possibile impostare un modo operativo diverso.

5.4 Modi operativi speciali

I modi operativi speciali sono attivabili direttamente da qualsiasi modo, con il tasto di selezione destro **Modo operat.**. Se l'impianto di riscaldamento è dotato di più zone, il modo operativo speciale attivato vale allora solo per la zona predefinita dal tecnico qualificato.

Se sono attivate più zone, tramite il tasto di selezione sinistro **Menu → Programmazione base** è possibile impostare per ogni zona un modo operativo speciale separato.

Il percorso indicato all'inizio della descrizione di un modo operativo speciale informa l'utente su come accedere a tale modo operativo speciale all'interno della struttura a menu.

5.4.1 Raffrescamento manuale

Modo operat. → Raffreddam. manuale

- Se la temperatura esterna è elevata, è allora possibile attivare il modo operativo speciale **Raffreddam. manuale**. Stabilire il numero dei giorni nei quali il modo operativo speciale deve rimanere attivo. Se si attiva **Raffreddam. manuale** non è allora possibile contemporaneamente

riscaldare. La funzione **Raffreddam. manuale** ha la precedenza sul riscaldamento.

L'impostazione varrà sino a quando il modo operativo speciale resterà attivo. Il modo operativo speciale viene disattivato alla scadenza dei giorni impostati o se la temperatura esterna scende al di sotto di 4 °C.

Se si desidera impostare la temperatura per più zone separatamente, è allora possibile regolare le temperature con la funzione **Temp. desiderate**.

5.4.2 1 giorno in casa

Modo operat. → 1 giorno in casa

Menu → Programmazione base → Modo operativo → ZONA1 → 1 giorno in casa

- Se si trascorre a casa un giorno della settimana, attivare il modo operativo speciale **1 giorno in casa**. Il modo operativo speciale attiva per un giorno il modo operativo **Modo automatico** con le impostazioni per il giorno **Domenica**, che sono state impostate nella funzione **Fasce orarie**.

Il modo operativo speciale verrà disattivato automaticamente alle ore 24:00, oppure potrà essere interrotto anzitempo. Dopo di ciò, l'impianto di riscaldamento tornerà a funzionare nel modo operativo predefinito.

5.4.3 1 giorno fuori casa

Modo operat. → 1 giorno fuori casa

Menu → Programmazione base → Modo operativo → ZONA1 → 1 giorno fuori casa

- Se ci si assenta solo per un giorno da casa, attivare il modo operativo speciale **1 giorno fuori casa**. Il modo operativo speciale regolerà la temperatura ambiente alla temperatura desiderata **Notte**.

La produzione di acqua calda e il ricircolo sono disattivati, la funzione di protezione antigelo è attiva.

Il modo operativo speciale verrà disattivato automaticamente alle ore 24:00, oppure potrà essere interrotto anzitempo. Dopo di ciò, l'impianto di riscaldamento tornerà a funzionare nel modo operativo predefinito.

La ventilazione è attivata ed opera alla velocità minima.

5.4.4 Aerazione

Modo operat. → Aerazione

Menu → Programmazione base → Modo operativo → ZONA1 → Aerazione

- Se si desidera disattivare la zona durante la ventilazione degli spazi abitativi, attivare il modo operativo speciale **Aerazione**.

Il modo operativo speciale disattiverà la zona per 30 minuti. La funzione antigelo sarà attiva; la produzione di acqua calda ed il ricircolo resteranno attivati.

L'aerazione è attivata e opera alla velocità massima.

Il modo operativo speciale verrà disattivato automaticamente dopo 30 minuti o potrà essere interrotto anzitempo. Dopo di ciò, l'impianto di riscaldamento tornerà a funzionare nel modo operativo predefinito.

5.4.5 Modo party

Modo operat. → Party

Menu → Programmazione base → **Modo operativo** → ZONA1 → Party

- Se si desidera attivare temporaneamente la zona, la produzione dell'acqua calda, la ventilazione e il ricircolo, attivare il modo operativo speciale **Party**.

Il modo operativo speciale regolerà la temperatura ambiente alla temperatura desiderata **Giorno** e in base alle fasce orarie impostate.

Il modo operativo speciale si disattiva dopo sei ore o se viene interrotto anzitempo. Dopo di ciò, l'impianto di riscaldamento tornerà a funzionare nel modo operativo predefinito.

5.4.6 Carica singola bollitore

Modo operat. → Carica singola bollitore

- Se la produzione di acqua calda è disattivata oppure se occorre acqua calda al di fuori di una fascia oraria, attivare il modo operativo speciale **Carica singola bollitore**.

La modalità operativa speciale scalda l'acqua nel bollitore ad accumulo fino alla temperatura impostata **Circuito ACS**. La modalità speciale è attiva per 1 ora a meno che non sia interrotta prima. Poi l'impianto di riscaldamento riprende a lavorare nella modalità operativa preimpostata.

5.4.7 Sistema spento (antigelo attivo)

Modo operat. → Sistema SPENTO attivo

- La funzione di riscaldamento, il circuito dell'acqua calda e il raffrescamento sono disattivati. La funzione antigelo è attivata.

Il ricircolo è disattivato.

La ventilazione è attivata ed opera alla velocità minima.

5.5 Messaggi

5.5.1 Messaggio di manutenzione

Panoramica dei messaggi di manutenzione (→ Appendice C)

Se occorre un intervento di manutenzione, la centralina visualizzerà sul display un apposito messaggio.

Per evitare guasti o danni all'impianto di riscaldamento, osservare il messaggio di manutenzione:

- ▶ Se le istruzioni per l'uso dell'apparecchio visualizzato contengono un'istruzione per la manutenzione indicata dal messaggio, eseguire allora la manutenzione in modo opportuno.
- ▶ Se le istruzioni per l'uso dell'apparecchio visualizzato non contengono alcuna istruzione per la manutenzione indicata dal messaggio o se non desiderate eseguirla voi stessi, informare un tecnico qualificato.

5.5.2 Messaggio di errore

Panoramica dei messaggi di anomalia (→ Appendice B)

Se nell'impianto di riscaldamento si verifica un errore, la centralina visualizzerà un apposito messaggio sul display. Il tecnico qualificato deve eliminare i guasti o riparare l'impianto di riscaldamento, diversamente si possono verificare danni materiali o l'arresto dell'impianto.

- ▶ Avvisare un tecnico qualificato.

Se si desidera vedere nuovamente l'indicazione di base nel display, premere il tasto sinistro **Indietro**.

Si possono leggere i messaggi di errore attuali in **Menu** → **Informazioni** → **Stato sistema** → **Stato di errore**. In presenza di un messaggio di errore per l'impianto di riscaldamento, il livello di impostazione indica il valore **EI. errori**. Il tasto di selezione destro ha la funzione **Visualizza**.

6 Soluzione dei problemi

Panoramica eliminazione dei guasti (→ Appendice B)

6.1 Impostazione temporanea della modalità di emergenza

Se sul display compare il messaggio di errore **Funzionamento limitato / Protezione comfort disabil.**, significa che la pompa di calore è in avaria e la centralina va in funzionamento di emergenza. Il riscaldatore aggiuntivo alimenta ora l'impianto di riscaldamento con energia termica. All'installazione, il tecnico qualificato ha ridotto la temperatura per il funzionamento di emergenza. Si avvertirà che l'acqua calda e il riscaldamento non diventano molto caldi.

Fino all'arrivo del tecnico qualificato, si possono selezionare le seguenti impostazioni tramite manopola:

disabil.: la centralina è in funzionamento di emergenza, riscaldamento e acqua calda sono moderatamente caldi

Riscaldare: l'apparecchio di riscaldamento supplementare assume il modo riscaldamento, riscaldamento caldo, acqua calda fredda

ACS: l'apparecchio di riscaldamento supplementare assume la modalità ACS, acqua calda riscaldata, riscaldamento freddo

ACS + risc.: l'apparecchio di riscaldamento supplementare assume la modalità riscaldamento e ACS e acqua calda riscaldata

Il riscaldatore aggiuntivo non è efficiente quanto la pompa di calore, quindi la produzione di calore esclusivamente con il riscaldatore aggiuntivo è costosa.

Se si desiderano effettuare delle impostazioni sulla centralina, cliccare su **Indietro** e sul display compare l'indicazione di base. Dopo 5 minuti senza comando, sul display viene visualizzato di nuovo il messaggio di errore.

7 Cura

7.1 Cura del prodotto



Precauzione!

Rischio di un danno materiale causato da un detergente non adatto!

- ▶ Non utilizzare spray, sostanze abrasive, detersivi, solventi o detersivi che contengano cloro.

- ▶ Pulire il rivestimento con un panno umido ed un po' di sapone privo di solventi.

8 Messa fuori servizio

8 Messa fuori servizio

8.1 Disattivazione del prodotto

Se è necessario sostituire o rimuovere il prodotto, l'impianto di riscaldamento deve essere messo fuori servizio.

- Far effettuare questi lavori da un tecnico qualificato.

8.2 Riciclaggio e smaltimento

- Incaricare dello smaltimento dell'imballo del prodotto l'azienda che lo ha installato.



Se il prodotto è contrassegnato con questo simbolo:

- In questo caso non smaltire il prodotto con i rifiuti domestici.
- Conferire invece il prodotto in un punto di raccolta per apparecchi elettrici o elettronici usati.



Se il prodotto è munito di batterie contrassegnate con questo simbolo, è possibile che le batterie contengano sostanze dannose per la salute e per l'ambiente.

- In questo caso smaltire le batterie in un punto di raccolta per batterie usate.

9 Garanzia e servizio assistenza tecnica

9.1 Garanzia

Validità: Svizzera

La garanzia del costruttore ha valore solo se l'installazione è stata effettuata da un tecnico abilitato e qualificato ai sensi della legge. L'acquirente dell'apparecchio può avvalersi di una garanzia del costruttore alle condizioni commerciali Vaillant specifiche del paese di vendita e in base ai contratti di manutenzione stipulati.

I lavori coperti da garanzia vengono effettuati, di regola, unicamente dal nostro servizio di assistenza.

Validità: Italia

1. Vaillant garantisce la qualità, l'assenza di difetti e il regolare funzionamento dei propri prodotti, impegnandosi a eliminare ogni difetto originario a titolo completamente gratuito nel periodo coperto dalla presente Garanzia.
2. La presente Garanzia è offerta per l'acquisto dei prodotti nuovi e dura DUE ANNI dalla data di acquisto del prodotto da parte dell'utente finale.
3. La presente Garanzia opera esclusivamente per i prodotti Vaillant commercializzati e installati in Italia, Repubblica di San Marino, stato Città del Vaticano e viene prestata da Vaillant, i cui riferimenti sono indicati in calce, attraverso la propria Rete di Assistenza Tecnica Ufficiale denominata "Vaillant Service".
4. Per far valere i diritti di cui alla presente Garanzia convenzionale l'utente dovrà:
 - far effettuare la Prima Accensione Gratuita da un centro d'assistenza Ufficiale per i seguenti prodotti: caldaie, termoregolazione, collettori e bollitori solari, pompe di calore, unità di ventilazione meccanica controllata. All'atto della Prima Accensione il CAT provvederà a registrare sulla Cartolina di Garanzia la data di acquisto del prodotto da parte dell'utente attestata da un titolo di acquisto e dalla dichiarazione di conformità, incaricandosi di consegnarla a Vaillant Group Italia S.p.A.
 - compilare la Cartolina di Garanzia e spedirla direttamente a Vaillant Group Italia S.p.A, per i seguenti prodotti: scaldabagni e condizionatori. Per la validità della garanzia farà fede il titolo di acquisto del prodotto e la dichiarazione di conformità rilasciata da una ditta abilitata secondo le norme vigenti;
 - richiedere in caso di difetto o guasto l'intervento gratuito a domicilio sul prodotto installato contattando il Centro di Assistenza Ufficiale.
5. La Prima Accensione Gratuita del prodotto non costituisce in nessun caso il collaudo dell'impianto e neppure sostituisce altre operazioni di installazione, verifica, controllo e manutenzione dovute e svolte sull'impianto da soggetti abilitati a norma di Legge, le quali, anche se richieste in occasione della Prima Accensione Gratuita, dovranno essere concordate e prestate separatamente dalla presente Garanzia. A titolo indicativo e non esaustivo, per esempio: riempimento circuito riscaldamento, circuito solare, circuito frigorifero, circuito soluzione salina, analisi di combustione, prova tenuta tubazione gas, prova di tiraggio della canna fumaria, etc.
6. Vaillant si riserva di valutare e di offrire un rimedio di riparazione, o di sostituzione, tecnicamente idoneo a risolvere gli eventuali difetti del prodotto. In ogni caso la riparazione o la sostituzione di pezzi del prodotto, o se necessario l'eventuale sostituzione del prodotto durante il periodo coperto dalla presente Garanzia, non comportano un prolungamento del periodo di Garanzia.
7. Sono esclusi dalla presente Garanzia altri prodotti presenti nell'impianto, non inseriti in questa garanzia, e tutti i difetti che risultano dovuti alle seguenti cause:
 - manomissione o errata regolazione del prodotto da parte dell'utente o di terzi al di fuori della Rete di Assistenza Tecnica Vaillant Service,
 - condizioni di utilizzo non previste dalle istruzioni e avvertenze, precauzioni, raccomandazioni fornite da Vaillant a corredo del prodotto e degli obblighi di manutenzione imposti dalla legislazione vigente;
 - condizioni di utilizzo e manutenzioni errate del prodotto e/o dell'impianto, tenuto conto di quanto indicato nelle istruzioni, avvertenze, precauzioni, raccomandazioni,
 - utilizzo di parti di ricambio non originali Vaillant,
 - fenomeni non imputabili al prodotto quali errato dimensionamento, blocchi o malfunzionamenti delle pompe e/o intasamenti dovuti a sporcizia in genere presente nei circuiti (es. di riscaldamento, sanitario, frigorifero ecc.),
 - difettosità dell'impianto, errori di installazione o non conformità dell'impianto rispetto alle istruzioni (avvertenze, precauzioni, raccomandazioni) e alle leggi e ai regolamenti e alle norme tecniche applicabili (es. errata regolazione, alimentazione del prodotto con gas o tensione impropria, utilizzo al di fuori del campo di omologazione del prodotto, mancanza del collegamento delle valvole di sicurezza alla rete fognaria ecc.),

- comportamenti colposi o dolosi imputabili a soggetti terzi rispetto a Vaillant, nelle fasi di trasporto, movimentazione, stoccaggio, montaggio, installazione e regolazione del prodotto,
- eventi di forza maggiore (es. fulmini, inondazioni, terremoti, gelo ecc.), scioperi, manifestazioni o atti vandalici.
 - Sono, inoltre, esclusi:
 - i materiali e le parti di consumo, quali guarnizioni e filtri, se non quando sia provato il vizio di fabbricazione,
 - le spese necessarie per la riparazione di prodotti installati in ambienti e/o posizioni difficilmente raggiungibili dal Centro Assistenza Ufficiale senza l'ausilio di attrezzature particolari (a titolo di puro esempio: ponteggi, scale, carrelli elevatori, smontaggio di arredi, es. pensili della cucina),
 - la fornitura e l'acquisto di combustibile, energia elettrica, acqua potabile, ecc.
 - Ogni eventuale intervento di assistenza tecnica richiesto per eliminare difetti o guasti imputabili a una delle cause di esclusione di cui sopra potrà essere concordato separatamente dalla presente Garanzia, e tutti i costi e gli oneri relativi saranno a carico dell'utente.

8. La presente Garanzia Convenzionale lascia impregiudicati i diritti dell'utente rispetto a quanto stabilito dalla Direttiva 99/44/CEE per le garanzie legali di vendita e dal relativo Decreto di recepimento in Italia (D.Lgs. n. 206/2005 – Codice del Consumo).
9. Le presenti condizioni di Garanzia sono le uniche offerte dalla Vaillant all'utente e non possono essere sostituite o modificate da altre dichiarazioni o promesse da chiunque fornite. Solo Vaillant Group Italia potrà integrare le condizioni di garanzia per alcuni prodotti (le dichiarazioni saranno eventualmente consultabili sul sito internet www.vaillant.it).

9.2 Servizio assistenza tecnica

Validità: Svizzera

Vaillant GmbH (Schweiz, Suisse, Svizzera)
Riedstrasse 12
CH-8953 Dietikon
Schweiz, Svizzera, Suisse

Kundendienst: 044 74429-29

Techn. Vertriebssupport: 044 74429-19

Validità: Svizzera

Vaillant Sàrl
Rte du Bugnon 43
CH-1752 Villars-sur-Glâne
Schweiz, Svizzera, Suisse

Service après-vente tél.: 026 40972-17

Service après-vente fax: 026 40972-19

Validità: Italia

I Centri di Assistenza ufficiali Vaillant sono formati da tecnici qualificati e sono istruiti direttamente da Vaillant sui prodotti.

I Centri di Assistenza ufficiali Vaillant utilizzano inoltre solo ricambi originali.

Contatti il Centro di Assistenza ufficiale Vaillant più vicino chiamando il numero verde 800-088766 oppure consultando il sito www.vaillant.it

10 Dati tecnici

10.1 Dati del prodotto ai sensi della disposizione UE n° 811/2013, 812/2013

Negli apparecchi con centraline integrate e azionate in base alle condizioni atmosferiche, l'efficienza del riscaldamento dei locali legata alla stagione comprende, oltre alla funzione termostato attivabile, anche il fattore di correzione della classe tecnologica VI. In caso di disattivazione di questa funzione è possibile che si verifichi uno scostamento dell'efficienza del riscaldamento locali legata alla stagione.

Classe del regolatore della temperatura	VI
Contributo all'efficienza energetica stagionale del riscaldamento ambiente η_s	4,0 %

Appendice

Appendice

A Panoramica delle funzioni di comando e visualizzazione



Avvertenza

Le funzioni e modalità operative indicate non sono disponibili per tutte le configurazioni impianto.

A.1 Modalità operative

Modo operativo	Impostazione	Regolazione di fabbrica
Modo operativo		
Riscaldamento	spento, Auto, Giorno, Notte	Auto
Raffreddamento	spento, Auto, Giorno	Auto
Aerazione	Auto, Giorno, Notte	Auto
ACS	spento, Auto, Giorno	Auto
Modo operativo speciale		
Raffreddam. manuale	attivo	-
1 giorno in casa	attivo	-
1 giorno fuori casa	attivo	-
Aerazione	attivo	-
Party	attivo	-
Carica singola bollitore	attivo	-
Sistema SPENTO attivo	attivo	-

A.2 Livello utilizzatore

La descrizione delle funzioni per **ZONA1** vale come esempio per tutte le zone disponibili.

Livello impostazione	Valori		Unità	Incremento, selezione	Regolazione di fabbrica
	min.	max.			
Informazioni → Stato sistema →					
Sistema ----					
Stato di errore	Valore corrente			Ness. err., El. errori	
Green IQ				off, on	on
Pressione acqua	Valore corrente		bar		
Stato di sistema	Valore corrente			Standby, Riscald., Raffredd., ACS	
Brucciatore	Valore corrente			acceso, spento	
Temp. collettore	Valore corrente		°C		
Resa solare	Valore corrente		kWh		
Reset resa solare				Sì, No	No
Resa ambientale	Valore corrente		kWh		
Reset resa ambient.				Sì, No	No
Umidità aria attuale	Valore corrente		%		
Punto rugiada attuale	Valore corrente		°C		
triVAI	Valore corrente				
ZONA1 ----					
Temp riscald. giorno	5	30	°C	0,5	20
Temp raffredd. giorno	15	30	°C	0,5	24
Temp riscald. notte	5	30	°C	0,5	15
Temp. ambiente	Valore corrente		°C		
Aerazione ----					
Sens. qualità aria 1	Valore corrente		ppm		

Livello impostazione	Valori		Unità	Incremento, selezione	Regolazione di fabbrica
	min.	max.			
Sens. qualità aria 2	Valore corrente		ppm		
Umidità aria	Valore corrente		%rel		
Informazioni → Consumo → Mese in corso →					
Riscaldamento ----					
Energia elettrica	Valore accumulato del mese in corso		kWh		
Combustibile	Valore accumulato del mese in corso		kWh		
ACS ----					
Energia elettrica	Valore accumulato del mese in corso		kWh		
Combustibile	Valore accumulato del mese in corso		kWh		
Informazioni → Consumo → Mese precedente →					
Riscaldamento ----					
Energia elettrica	Valore accumulato del mese precedente		kWh		
Combustibile	Valore accumulato del mese precedente		kWh		
ACS ----					
Energia elettrica	Valore accumulato dalla messa in servizio		kWh		
Combustibile	Valore accumulato dalla messa in servizio		kWh		
Informazioni → Consumo → Storico →					
Riscaldamento ----					
Energia elettrica	Valore accumulato dalla messa in servizio		kWh		
Combustibile	Valore accumulato dalla messa in servizio		kWh		
ACS ----					
Energia elettrica	Valore accumulato dalla messa in servizio		kWh		
Combustibile	Valore accumulato dalla messa in servizio		kWh		
Informazioni → Rendimento solare →					
Diagramma a barre	Confronto anno precedente-anno attuale		kWh/mese		
Informazioni → Rendimento ambientale →					
Diagramma a barre	Confronto anno precedente-anno attuale		kWh/mese		
Informazioni → Consumo di energia elettrica →					
Diagramma a barre	Confronto anno precedente-anno attuale		kWh/mese		
Informazioni → Consumo di combustibile →					
Diagramma a barre	Confronto anno precedente-anno attuale		kWh/mese		

Appendice

Livello impostazione	Valori		Unità	Incremento, selezione	Regolazione di fabbrica
	min.	max.			
Informazioni → Recupero calore →					
Diagramma a barre	Confronto anno precedente-anno attuale		kWh/mese		
Informazioni → Contatti →					
Azienda Telefono	Valori attuali				
Informazioni → Matricola					
Numero del prodotto	Valore permanente				
Temp. desiderate → ZONA1 →					
Temp riscald. giorno	5	30	°C	0,5	20
Temp raffredd. giorno	15	30	°C	0,5	24
Temp riscald. notte	5	30	°C	0,5	15
Temp. desiderate → Circuito ACS →					
ACS	35	70	°C	1	60
Velocità aerazione →					
Vel. aeraz. max.giorno	in funzione dell'unità di ventilazione			1	in funzione dell'unità di ventilazione
Vel. aeraz. max. notte	in funzione dell'unità di ventilazione			1	in funzione dell'unità di ventilazione
Fasce orarie → ZONA1 (Riscaldamento) →					
Fasce orarie → ZONA1: Raffreddamento →					
Fasce orarie → Ricircolo →					
Fasce orarie → Aerazione →					
Singoli giorni e blocchi				Lunedì, Martedì, Mercoledì, Giovedì, Venerdì, Sabato, Domenica e Lunedì - Venerdì, Sabato - Domenica, Lunedì - Domenica	Lun - Ven: 06:00-22:00 Sa: 07:30-23:30 Dom: 07:30-22:00
Intervallo 1: Start - Fine Intervallo 2: Start - Fine Intervallo 3: Start - Fine	00:00	24:00	h:min	00:10	
Fasce orarie → Circuito ACS →					
Singoli giorni e blocchi				Lunedì, Martedì, Mercoledì, Giovedì, Venerdì, Sabato, Domenica e Lunedì - Venerdì, Sabato - Domenica, Lunedì - Domenica	Lun - Ven: 05:30-22:00 Sa: 07:00-23:30 Dom: 07:00-22:00
Intervallo 1: Start - Fine Intervallo 2: Start - Fine Intervallo 3: Start - Fine	00:00	24:00	h:min	00:10	
Fasce orarie → Tariffa alta →					
Singoli giorni e blocchi				Lunedì, Martedì, Mercoledì, Giovedì, Venerdì, Sabato, Domenica e Lunedì - Venerdì, Sabato - Domenica, Lunedì - Domenica	Lu - Do: 11:00-13:00

Livello impostazione	Valori		Unità	Incremento, selezione	Regolazione di fabbrica
	min.	max.			
Intervallo 1: Start - Fine Intervallo 2: Start - Fine Intervallo 3: Start - Fine	00:00	24:00	h:min	00:10	Lu - Do: 11:00-13:00
Programmazione giorni fuori casa →					
Inizio	01.01.01	31.12.99	gg.mm.aa	Giorno.mese.anno	01.01.14
Fine	01.01.01	31.12.99	gg.mm.aa	Giorno.mese.anno	01.01.14
Temperatura	5	30	°C	1	15
Programmazione giorni in casa →					
Inizio	01.01.01	31.12.99	gg.mm.aa	Giorno.mese.anno	01.01.14
Fine	01.01.01	31.12.99	gg.mm.aa	Giorno.mese.anno	01.01.14
Programmazione base → Lingua →					
				Lingua selezionabile	Italiano
Programmazione base → Data / Ora →					
Data	01.01.01	31.12.99	gg.mm.aa	Giorno.mese.anno	01.01.15
Ora	00:00	23:59	h:min	00:10	08:00
Estate				manuale, Auto	manuale
Programmazione base → Display →					
Contrasto display	1	15		1	9
Blocco tastiera				spento, acceso	spento
Display preferito				Riscaldam., Raffredd., Aera-zione	Riscaldam.
Programmazione base → Costi →					
Tariffa risc. aggiunt.	1	999		1	12
Tariffa elettr. bassa	1	999		1	16
Tariffa elettrica alta	1	999		1	20
Programmazione base → Offset →					
Temp. ambiente	-3,0	3,0	K	0,5	0,0
Temp. esterna	-3,0	3,0	K	0,5	0,0
Programmazione base → Modo operativo → ZONA1 →					
Riscaldamento				spento, Auto, Giorno, Notte	Auto
Raffreddamento				spento, Auto, Giorno	Auto
1 giorno in casa				Attivo, Non attivo	Non attivo
1 giorno fuori casa				Attivo, Non attivo	Non attivo
Aerazione				Attivo, Non attivo	Non attivo
Party				Attivo, Non attivo	Non attivo
Programmazione base → Inserire nome zone →					
ZONA1	1	10	Lettera, cifra	A - Z, 0 - 9, spazio	ZONA1
Programmazione base → Aerazione →					
Recupero calore				Auto, Attivare, spento	Auto

Appendice

Livello impostazione	Valori		Unità	Incremento, selezione	Regolazione di fabbrica
	min.	max.			
Programmazione base → Max. umidità ambiente →					
Max. umid. ambiente	30	70	%rel	1	40
Programmazione base → Impostazione di fabbrica →					
Programmi orari				Si, No	No
Tutto				Si, No	No
Menu installatore →					
Inserire il codice	000	999		1	000


B Soluzione dei problemi


Anomalia	Possibile causa	Soluzione
Il display rimane scuro	Errore del software	<ol style="list-style-type: none"> 1. Spegnerne l'interruttore di rete di tutti i generatori termici per circa 1 minuto, quindi riaccenderlo. 2. Se il problema persiste, informare il tecnico qualificato.
La rotazione della manopola non causa alcuna reazione della visualizzazione	Errore del software	<ol style="list-style-type: none"> 1. Spegnerne l'interruttore di rete di tutti i generatori termici per circa 1 minuto, quindi riaccenderlo. 2. Se il problema persiste, informare il tecnico qualificato.
Nessun cambiamento sul display azionando i tasti di selezione	Errore del software	<ol style="list-style-type: none"> 1. Spegnerne l'interruttore di rete di tutti i generatori termici per circa 1 minuto, quindi riaccenderlo. 2. Se il problema persiste, informare il tecnico qualificato.
Indicatore: Blocco tastiera attivo Per sbloccare premere OK per 3 secondi , non è possibile modificare le impostazioni né i valori	Blocco tastiera attivo	<ol style="list-style-type: none"> 1. Per modificare i valori, seguire le istruzioni sul display. 2. Leggere anche la funzione Blocco tastiera attivazione (→ Pagina 15).
Indicatore: Funzionamento limitato / Protezione comfort , riscaldamento insufficiente del riscaldamento e dell'acqua calda sanitaria	La pompa di calore non funziona	<ol style="list-style-type: none"> 1. Informare il tecnico qualificato. 2. Selezionare la taratura per il funzionamento di emergenza fino all'arrivo del tecnico qualificato. 3. Leggere la funzione Impostazione del funzionamento di emergenza temporaneo (→ Pagina 19).
Indicatore: Errore F. Errore generatore termico 1 , nel display compare, sotto F. il codice d'errore, es. F.33 ed il generatore termico interessato	Errore generatore termico	<ol style="list-style-type: none"> 1. Premere il tasto di selezione Reset. – Sul display compare Reset generatore termico?. 2. Premere il tasto di selezione OK. – Per breve tempo sul display compare Viene eseguito il Reset del generatore termico. 3. Se il problema persiste, informare il tecnico qualificato.

C Messaggi di manutenzione

Il messaggio di manutenzione **Manutenzione pompa di calore 1** è un esempio di messaggio di manutenzione delle pompe di calore da 1 a 7.

Il messaggio di manutenzione **Manutenzione generatore termico 1** è un esempio di messaggio di manutenzione dei generatori termici da 1 a 7.

#	Messaggio	Descrizione	Interventi di manutenzione	Intervallo	
1	Manutenzione pompa di calore 1	Per la pompa di calore sono in scadenza degli interventi di manutenzione	Gli interventi di manutenzione sono riportati nelle istruzioni per l'uso della rispettiva pompa di calore	Consultare le istruzioni per l'uso della pompa di calore	
2	Manutenzione generatore termico 1	Per il generatore termico sono in scadenza degli interventi di manutenzione.	Gli interventi di manutenzione sono riportati nelle istruzioni per l'uso del rispettivo generatore termico	Consultare le istruzioni per l'uso del generatore termico	

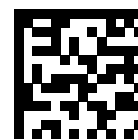
#	Messaggio	Descrizione	Interventi di manutenzione	Intervallo	
3	Manutenzione aeratore	Per l'unità di ventilazione sono in scadenza degli interventi di manutenzione.	Gli interventi di manutenzione sono riportati nelle istruzioni per l'uso della rispettiva unità di ventilazione	Consultare le istruzioni per l'uso dell'unità di ventilazione	
4	Scarsa d'acqua	Nell'impianto di riscaldamento la pressione dell'acqua è insufficiente.	Il riempimento con acqua è riportato nelle istruzioni per l'uso del rispettivo generatore termico	Consultare le istruzioni per l'uso del generatore termico	
5	Data manutenzione Prossima manutenzione il	Il tecnico qualificato ha registrato la data di quando scade la manutenzione dell'impianto di riscaldamento.	Per gli interventi di manutenzione informare il tecnico qualificato	Data inserita nella centralina	

Indice analitico

Indice analitico

1	
1 giorno fuori casa	18
1 giorno in casa	18
A	
Aerazione	5, 18
B	
Blocco tastiera attivare	15
C	
Carica singola bollitore	19
Codice di articolo	6
Consumo di combustibile	12
Consumo di energia elettrica	12
Contatti	12
Contatti, tecnico qualificato	12
Cura del prodotto	19
D	
Documentazione	5
E	
Esempio, modifica del contrasto display	9
Evitare malfunzionamenti	6
F	
Fasce orarie, tempi diversi nel blocco	14
Funzione antigelo	6
Funzione principale	5
Funzione softkey	7
G	
Giorni fuori casa programmati	14
Giorni in casa programmati	15
I	
Impianto di riscaldamento con manager ibrido	6
Impostazione dei costi	16
Impostazione del contrasto del display	15
Impostazione del display	16
Impostazione del display preferito	16
Impostazione della data	15
Impostazione della data e dell'ora	15
Impostazione della modalità operativa Aerazione	17
Impostazione della modalità operativa Raffreddamento	17
Impostazione della modalità operativa Riscaldamento	17
Impostazione della tariffa elettrica alta	16
Impostazione della tariffa elettrica bassa	16
Impostazione della tariffa per il riscaldatore supplementare	16
Impostazione della velocità ventilazione	13
Impostazione delle fasce orarie per giorni e blocchi	13
Impostazione dell'offset temperatura ambiente	16
Impostazione dell'offset temperatura esterna	16
Impostazione dell'ora	15
Impostazione dell'ora legale	15
Impostazione dell'ora solare	15
Impostazione dell'umidità	16
Impostazione dell'umidità ambiente	16
Impostazione programma Aerazione orario	14
Impostazione programma orario produzione di acqua calda sanitaria	14
Impostazione programma Raffreddamento orario	14
Impostazione programma Riscaldamento orario	14
Impostazione programma Tariffa alta orario	14
Indicazione di base	7
Informazioni nell'indicazione di base	7
Inserire nome zone	16
L	
Letture del codice di articolo	6, 12
Letture del consumo di combustibile	12
Letture del consumo elettrico	12
Letture del rendimento ambientale	12
Letture della matricola	6, 12
Letture della resa da recupero di calore	12
Letture delle statistiche impianto solare	12
Letture dello stato sistema	10
Livello di comando	6
Livello di selezione	7
Livello di visualizzazione	6
Livello impostazione	7
M	
Manager del sistema ibrido	6
Marcatura CE	6
Menu installatore	17
Messaggio di errore	19
Messaggio di manutenzione	19
Modalità di utilizzo	8
Modalità operativa nell'indicazione di base	7
Modifica del contrasto display, esempio	9
Modo operativo impostazione della produzione di acqua calda sanitaria	18
Modo operativo speciale	18
1 giorno fuori casa	18
1 giorno in casa	18
Aerazione	18
Carica singola bollitore	19
modo party	19
Raffrescamento manuale	18
Sistema spento	19
Modo operativi	17
modo party	19
N	
Nomenclatura	5
Numero di serie	6
P	
Produzione di acqua calda	6, 13
Programma orari ricircolo	14
Programma orario	
impostare rapidamente	14
impostazione	13
Programma orario dopo il distacco della tensione	13
R	
Raffrescamento	5
Raffrescamento manuale	18
Recupero calore attivare	16
Rendimento ambientale	12
Resa da recupero di calore	12
Ricircolo	6
Ripristino della lingua	15
Riscaldamento	5
S	
Selezione della lingua	15
Sistema spento	19
stato sistema	10
T	
Tecnico qualificato, contatti	12
Temperatura ambiente, impostazione dell'offset	16
Temperatura esterna, impostazione dell'offset	16

Temperatura impostata	
impostazione.....	12
Produzione di acqua calda	13
Zona.....	13
U	
Uso previsto	3
V	
Valori dell'impostazione dopo la perdita della tensione.....	13
Veloc. ventilazione	13
ventilazione	5
Visualizzazione, statistiche impianto solare	12
Z	
Zona	6, 13
Zone in indicazione di base	7



0020255042_00

0020255042_00 ■ 30.06.2017

Fornitore

Vaillant Group Italia S.p.A unipersonale

Società soggetta all'attività di direzione e coordinamento della Vaillant GmbH

Via Benigno Crespi 70 ■ 20159 Milano

Tel. 02 697121 ■ Fax 02 69712500

Centro di Assistenza Tecnica Vaillant Service 800 088766

Registro A.E.E. IT08020000003755 ■ Registro Pile IT09060P00001133

info.italia@vaillantgroup.it ■ www.vaillant.it

Vaillant GmbH (Schweiz, Suisse, Svizzera)

Riedstrasse 12 ■ CH-8953 Dietikon

Tel. 044 74429-29 ■ Fax 044 74429-28

Kundendienst 044 74429-29 ■ Techn. Vertriebssupport 044 74429-19

info@vaillant.ch ■ www.vaillant.ch

Vaillant Sàrl

Rte du Bugnon 43 ■ CH-1752 Villars-sur-Glâne

Tél. 026 40972-10 ■ Fax 026 40972-14

Service après-vente tél. 026 40972-17 ■ Service après-vente fax 026 40972-19

romandie@vaillant.ch ■ www.vaillant.ch

© Questo manuale o parti di esso sono protette dal diritto d'autore e possono essere copiati o diffusi solo dietro consenso del produttore.

Con riserva di modifiche tecniche.